



Be  d
meteen
Zilveren
Griffel
2014

小 / 达 / 芬 / 奇 / 绘 / 本 / 馆

一部关于爱与失去的伟大寓言
让孩子感悟生命的国际大奖绘本

第一次见到你

[荷]杰夫·阿尔茨 著 [荷]玛丽特·托尔奎斯特 绘
李朝晖 审译 苏 晋 译





小 / 达 / 芬 / 奇 / 绘 / 本 / 馆

第一次 见到你

[荷]杰夫·阿尔茨 著 [荷]玛丽特·托尔奎斯特 绘

李朝晖 审译 苏 晋 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Groter dan een droom

Copyright text © 2013 by Jef Aerts. Copyright illustrations © 2013 by
Marit Törnqvist, Amsterdam, Em Querido's Uitgeverij B.V..

本书中文简体版专有出版权由荷兰 Em Querido's Uitgeverij B.V. 出版社授予
电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2015-2779

图书在版编目 (CIP) 数据

第一次见到你 / (荷) 阿尔茨著; (荷) 托尔奎斯特绘; 苏晋译. —北京: 电子
工业出版社, 2015.10

(小达芬奇绘本馆)

ISBN 978-7-121-26855-7

I. ①第… II. ①阿… ②托… ③苏… III. ①儿童文学—图画故事—荷兰—
现代 IV. ①I563.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 178900 号

出版统筹: 李朝晖 责任编辑: 李朝晖

版权联络: 孙利冰 文字编辑: 任婷婷

责任校对: 杜 皎 营销编辑: 王 丹

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

装 订: 北京尚唐印刷包装有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 3 字数: 30 千字

版 次: 2015 年 10 月第 1 版

印 次: 2015 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 32.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺,
请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。



小 / 达 / 芬 / 奇 / 绘 / 本 / 馆

第一次 见到你

[荷]杰夫·阿尔茨 著 [荷]玛丽特·托尔奎斯特 绘

李朝晖 审译 苏 晋 译

电子工业出版社

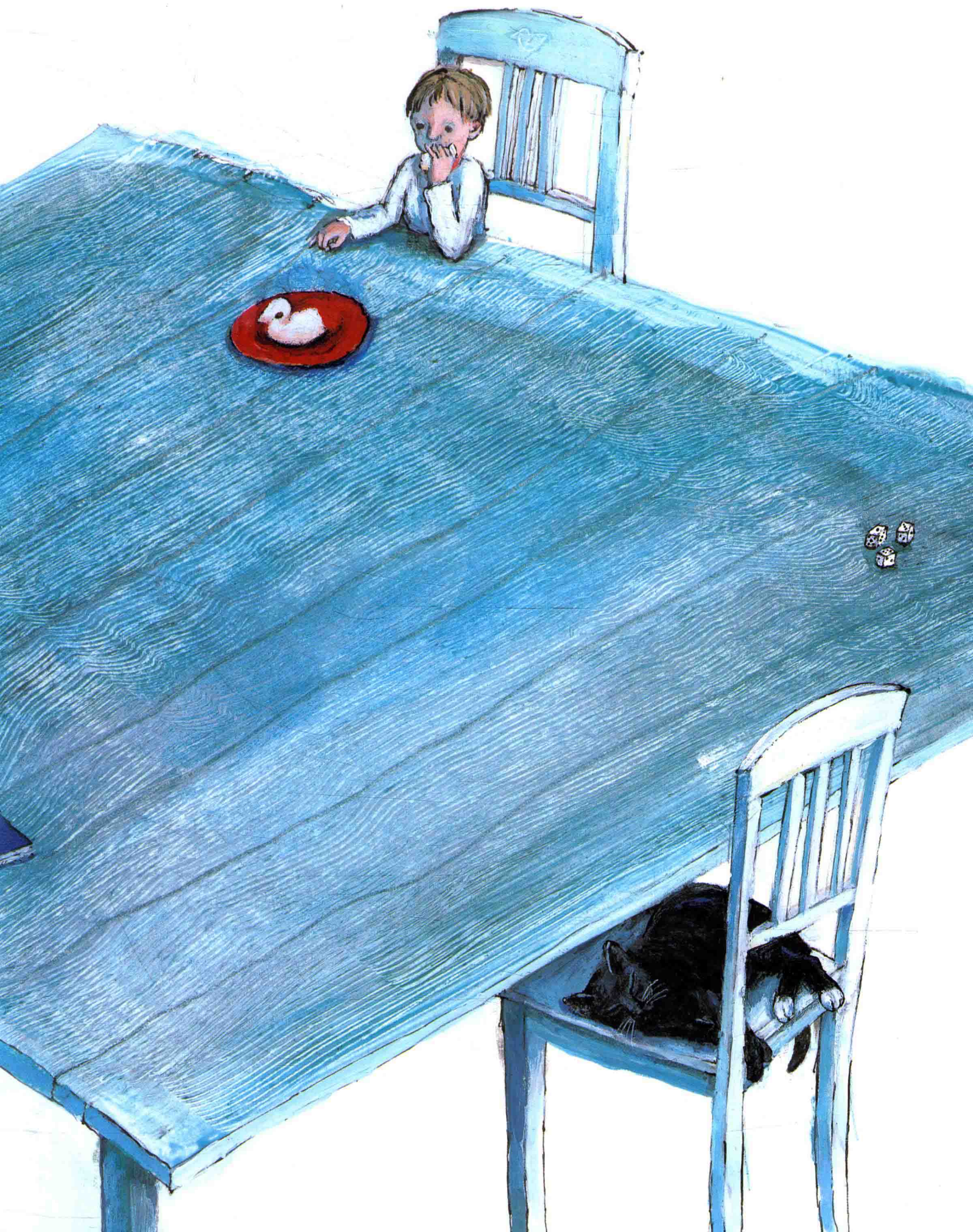
Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

第一次听到她的声音，我正在吃杏仁。
突然觉得耳朵有些痒，我用手揪了揪耳朵：
那喃喃细语是从哪发出的呢？

左看看，只看到了加热器；右瞧瞧，只
瞧到了鱼缸。低下头，我只看见自己光溜溜
的脚丫；抬起头，只有墙上的咕咕钟。房子
里有各种细微的响动，但她的声音却不知来
自何方。





“弟弟——”

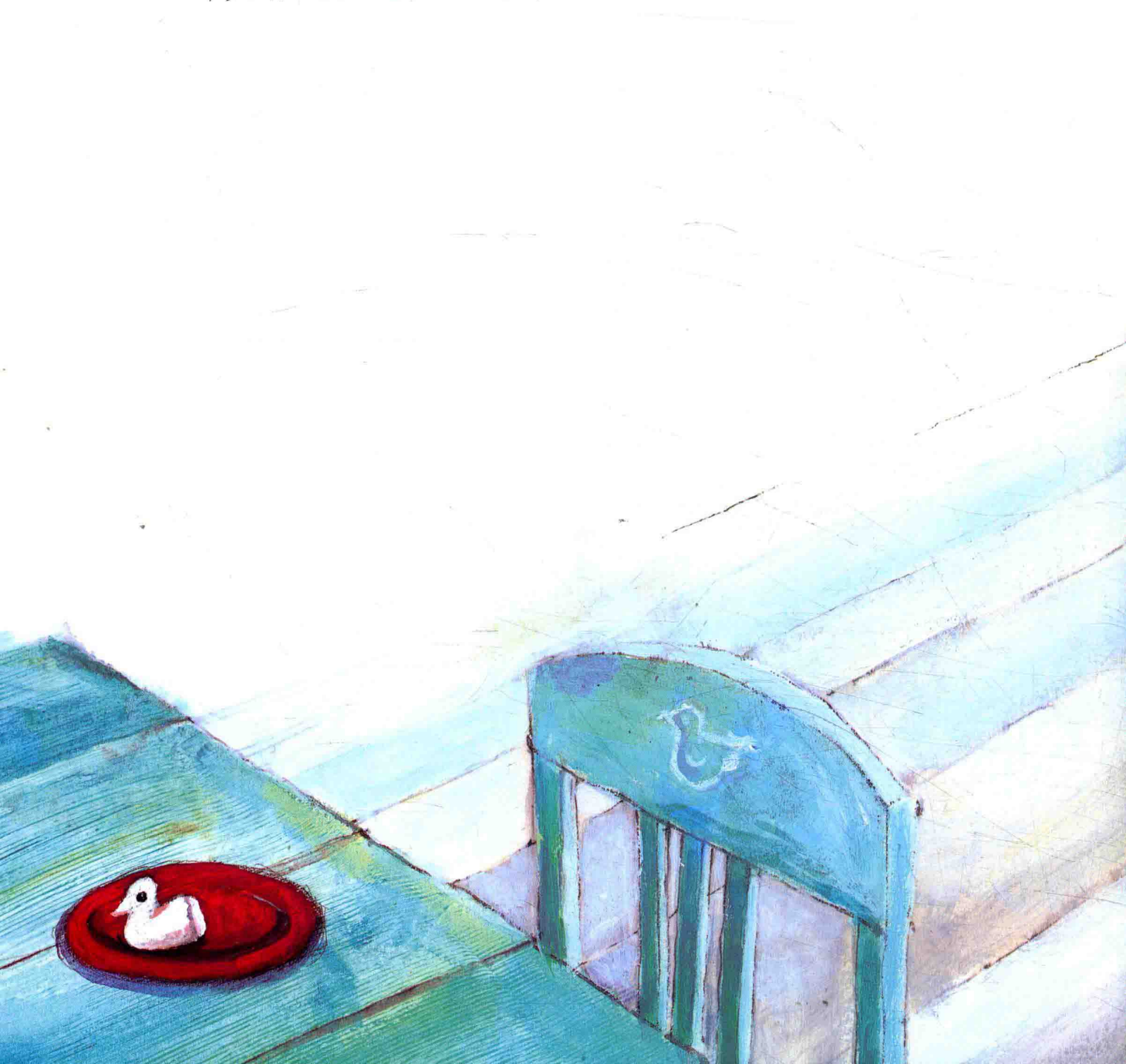
那声音在耳畔若隐若现。我停下了咀嚼。

“闭上眼睛。”这次声音大了一点，我几乎听清了。

这时，妈妈正在厨房里切黄瓜，爸爸在沙发上看报纸。

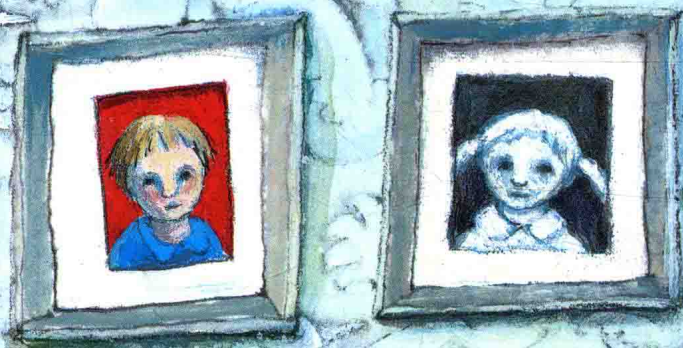
我眨了眨眼，深吸一口气，闭上双眼。

那声音又出现了：“把耳朵捂住。”



我又捂住耳朵。
切黄瓜的声音消失了。
翻报纸的沙沙声也听不见了。
我知道——她，来了……





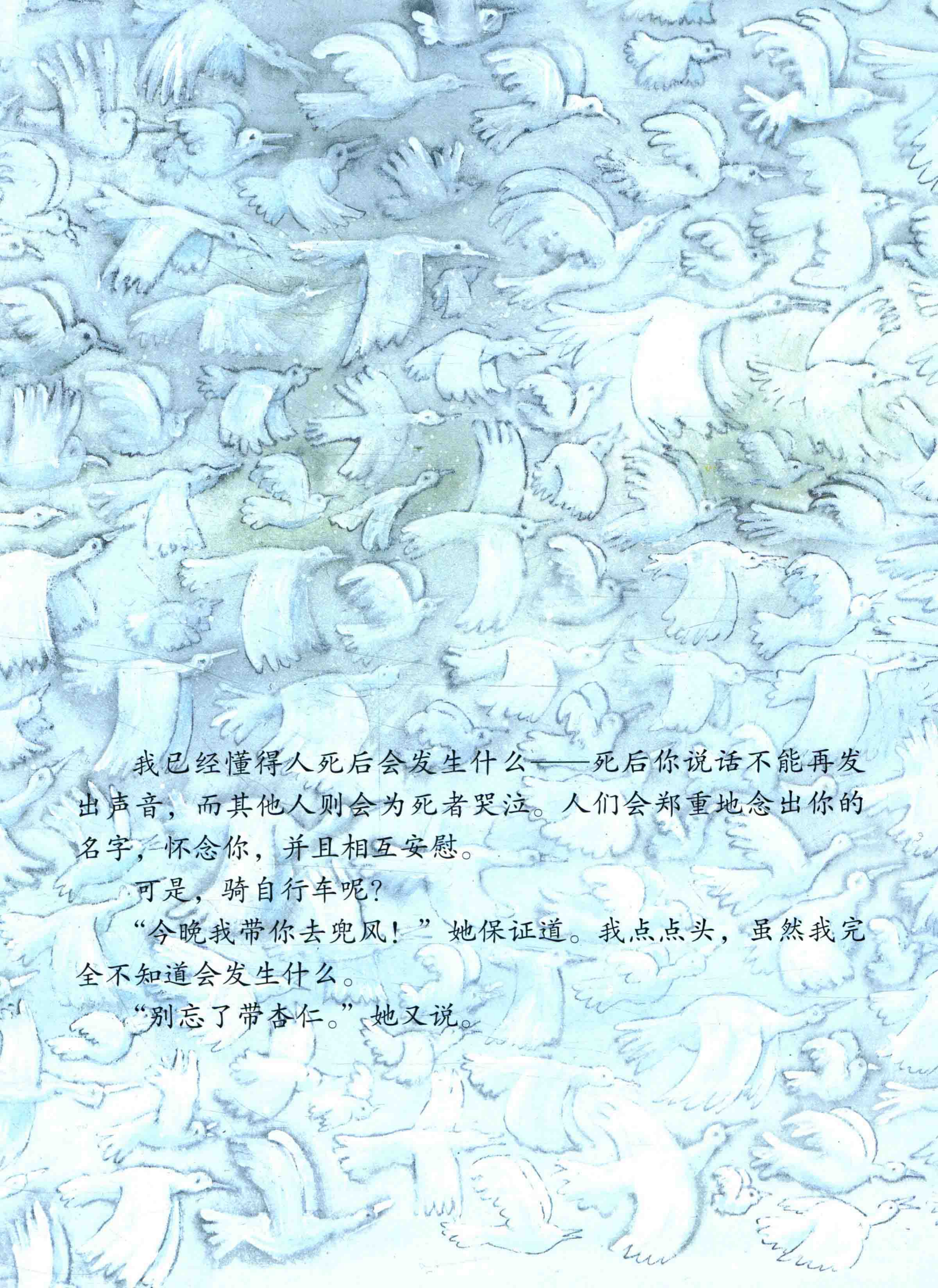
没有人会觉察到这微弱的呢喃声来自我的姐姐。在我的世界里，她曾发出的最大的声音也只是轻轻的叹息，她最响的呼喊也敌不过猫的呼噜声。

姐姐的照片还挂在餐桌旁的墙上——和我的彩色照片不一样，是泛黄的黑白照片。

“可以吗？”她问。

“什么？”我竖起耳朵努力去听。

“骑自行车。”



我已经懂得人死后会发生什么——死后你说话不能再发出声音，而其他人则会为死者哭泣。人们会郑重地念出你的名字，怀念你，并且相互安慰。

可是，骑自行车呢？

“今晚我带你去兜风！”她保证道。我点点头，虽然我完全不知道会发生什么。

“别忘了带杏仁。”她又说。



那天晚上，怎么也睡不着，我提前把杏仁藏在了睡衣口袋。

妈妈一边帮我关掉房间的灯，一边问我：“你的小脑瓜在想什么呢？”

我问道：“我也会死吗？”

“会的，但不是现在。”

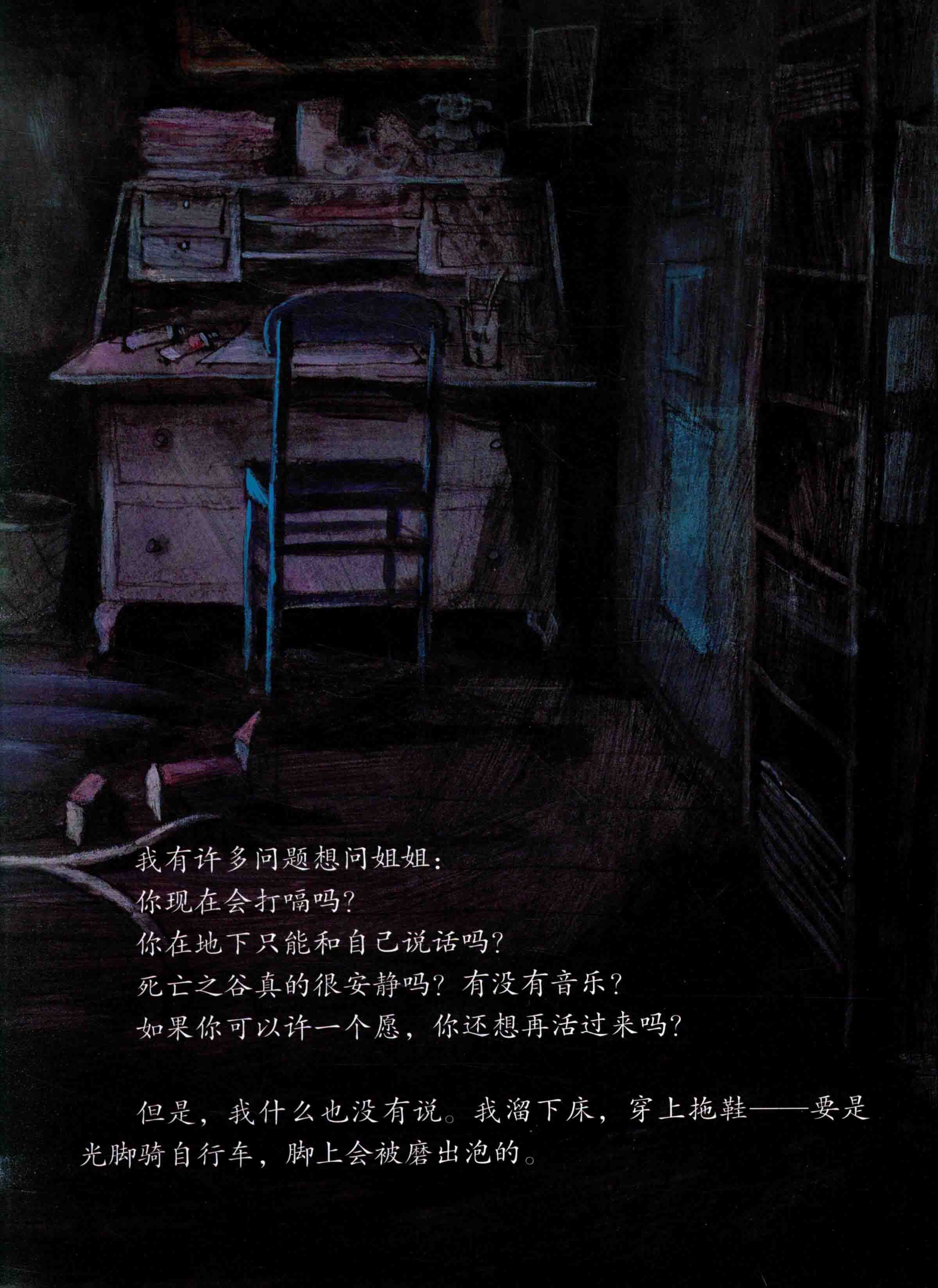
“那会疼吗？”

“一切都会很安静，”妈妈说，“死亡就像做梦，但比梦更长。”



姐姐突然来到我的床边，掀起了被子。其实我从来没有见过姐姐。在我出生之前，她的照片就是灰色的了。

姐姐叫道：“起床！”她的声音响亮，像在做演讲，“现在是时候了。”



我有许多问题想问姐姐：
你现在会打嗝吗？
你在地下只能和自己说话吗？
死亡之谷真的很安静吗？有没有音乐？
如果你可以许一个愿，你还想再活过来吗？

但是，我什么也没有说。我溜下床，穿上拖鞋——要是光脚骑自行车，脚上会被磨出泡的。



车棚里有两辆自行车，姐姐选了大的那辆。

“别笑我，”她说，“这是我第一次骑车。”

“你没骑过自行车？”

“我那时还太小。但这一点儿都不难，不是吗？”

是的，人要是死了，应该不用练习就会骑车了。



